

The Ukrainian Museum and Yara Arts Group present:



April 25, 2020

Virtually

www.yaraartsgroup.net

The Ukrainian Museum & Yara Arts Group present:

Serhiy Zhadan, Bob Holman & Yara Actors read from

List of Ships and *Psalms for Aviation*

LIST OF SHIPS PIANO: ANTHONY COLEMAN

“Kingdom of Heaven” –Serhiy Zhadan

“Phone Book of the Dead” -- Bob Holman

“Kingdom of Heaven” – Chris Ignacio

“That’s how they stand for a family photo” Sean Eden & Serhiy Zhadan

“Let it not be for the voice” – Maria Pleshkevich & Serhiy Zhadan

“I imagine how a bird see this” – Darien Fiorino & Serhiy Zhadan

“Someone touches your arm” – Max Lozynskyj & Serhiy Zhadan

“So, what does this man do?” – Sean Eden & Serhiy Zhadan

PSALMS FOR AVIATION: PIANO: FIMA CHUPAKHIN

“There were words” – Serhiy Zhadan & Sean Eden

“Those were the days” – Serhiy Zhadan & Max Lozynskyj

“Someday they’ll talk about this time” -- Serhiy Zhadan Chris Ignacio

New poems – Serhiy Zhadan

From *List of Ships* “Maybe the most important thing”

Sean Eden, Maria Pleshkevich & Serhiy Zhadan

Translations from the Ukrainian by Virlana Tkacz and Wanda Phipps

Director: Virlana Tkacz, Tech support: Darien Fiorino

SERHIY ZHADAN was born in the Luhansk Region of Ukraine and educated in Kharkiv where he lives today. He is the author of twelve books of poetry. His prose works include *Big Mac* (2003), *Depeche Mode* (2004), *Anarchy in the UKR* (2005), *Hymn of the Democratic Youth* (2006), *Voroshilovgrad* (2010), and *Mesopotamia* (2014) and *Orphanage*. He is the front man for the band Zhadan and the Dogs, and has collaborated with Yara Arts Group since

2002. Last spring Yale University Press published his selected poems as *What We Live For/What We Die For* translated by Virlana Tkacz and Wanda Phipps which was nominated for the PEN Translation Award.

ANTHONY COLEMAN, pianist and composer, is one of the key figures of New York music scene. His work bridges the gap between Composition and Improvisation, Uptown and Downtown, and spanning Free Improvisation, Jazz, Jewish music, and Contemporary Chamber Music. After earning a MA in Composition from Yale School of Music, Coleman immersed himself in New York's Downtown Scene. Coleman has recorded 15 CDs and has played on more than 150. He's on the faculty of the New England Conservatory.

FIMA CHUPAKHIN was born in Kriviy Rih and played piano from the age of 5. He studied classical music at the Music College where he discovered the world of jazz. In 2007 he formed his own jazz group "Acoustic Quartet" (AQ) that recorded three albums and won the Grand Prix at the prestigious Usadba Jazz Festival. Fima is considered one of the top-rated jazz pianists. From 2012-14 he was a Fulbright Scholar at William Patterson University.

BOB HOLMAN is a poet, performer, and translator and the founder of the Bowery Poetry Club. He has performed with Serhiy Zhadan in New York and throughout Ukraine. He is a founder of the Endangered Language Alliance and host of *Language Matters* on PBS. www.bobholman.com

SEAN EDEN is a musician, composer and actor. He appeared in seven Yara productions including: *A Light from the East* (1990) and *Tychyna Zhadan & the Dogs* (2017). He is a recurring character in the New Zealand web series *High Road*. He plays with the band LUNA and has also composed music for the scores of several films, including the Emmy-nominated *Not Yet Begun to Fight*, as well as the feature films *Hypothermia*, *Paper Man* and *Sideways*.

DARIEN FIORINO is at Cornell University studying environmental science and performing arts. He was in Yara's *Winter Songs on Mars* and *1917/2017: Tychyna, Zhadan, and the Dogs* at La MaMa. Other notable roles include Hank Williams in L. Fondakowski's *Spill* and Iachimo in Shakespeare's *Cymbeline*.

CHRIS IGNACIO is a Filipino-American theatre artist, musician, puppeteer, producer and educator. He has toured nationally and abroad since graduating from The Boston Conservatory at Berklee. He is a Culture Push Fellow for Utopian Practice, and Queens Council on the Arts: Community Engagement Commissioning grantee for his self-produced project *Co-written*, which involves collaborative songwriting with young people of color.

MAKSYM LOZYNSKYJ is singer, songwriter, producer, and actor. He has written, produced, and performed the music on his two studio albums,

available on iTunes and Spotify under the name, Maksym Loz. He currently stars in a major motion picture, musical romantic comedy, "Hutsulka Ksenia."

MARIA PLESHKEVICH is an actor and musician who has been performing with Yara Arts since 2014. In New York, she has appeared at La MaMa, Atlantic, The Player's Theatre, Sundog Theatre, The Producers Club, Columbia University, among others. Musical collaborations include Korinya and the Women's Bandura Ensemble of North America.

WANDA PHIPPS is the author of the books *Field of Wanting: Poems of Desire* and *Wake-Up Calls: 66 Morning Poems*. She received a New York Foundation for the Arts Poetry Fellowship. Her poems have appeared in over one hundred literary magazines and numerous anthologies.

VIRLANA TKACZ heads the Yara Arts Group and has directed thirty original shows at La MaMa Theatre in New York, as well as in Kyiv, Lviv, Kharkiv, Bishkek, Ulaanbaatar, and Ulan Ude. She received an NEA Poetry Translation Fellowship for her translations with Wanda Phipps of Serhiy Zhadan's poetry.

YARA ARTS GROUP was established in 1990 and is a resident company at La MaMa, the acclaimed experimental theater in New York. Yara has created thirty two theatre pieces based on extensive research in Eastern Europe, Siberia and Asia, in Yara's signature style of multilingual dialogue and songs supported by evocative visuals and documentation. Yara has also created numerous events and *Kurbas: New Worlds* exhibition for the Art Arsenal in Kyiv fall, 2018. **Yara Arts Group 306 East 11th St #3B, New York, NY 10003 (212)475-6474 yara@prodigy.net www.yaraartsgroup.net**

THE UKRAINIAN MUSEUM was founded in 1976 by the Ukrainian National Women's League of America as a showcase for Ukrainian culture. The Museum has amassed extensive collections of folk art, fine art, and archival material. It mounts several exhibitions annually; publishes accompanying bilingual catalogues; organizes courses, workshops, and other educational programs; and hosts a variety of public events. In April 2005 the Museum moved into a new, state-of-the-art facility in New York's East Village, funded entirely by the Ukrainian American community.

Yara's Spring Poetry Events were made possible by public funds from the New York City Department of Cultural Affairs, New York State Council on the Arts and the Self Reliance Foundation. Since 2015 they have been hosted by the Ukrainian Museum of New York.

